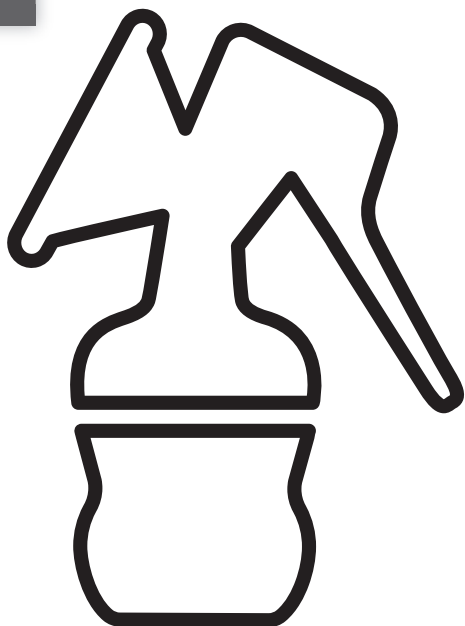


**PHILIPS**

**AVENT**

Manual Breast  
Pump  
Tire-lait  
manuel

SCF430



[www.philips.com/mybreastpump](http://www.philips.com/mybreastpump)



Philips Consumer Lifestyle B.V.  
Tussendiepen 4  
9206 AD, Drachten  
The Netherlands

Manufactured for / fabriqué pour :  
Philips Personal Health  
a division of / une division de Philips North America LLC  
P.O. Box 10313  
Stamford, CT 06904  
United States of America

In Canada imported for / importé au Canada pour :  
Philips Electronics Ltd. / Philips Électronique Ltée  
1875 Buckhorn Gate, 5<sup>th</sup> Floor, Mississauga,  
Ontario, L4W 5P1  
Canada

[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)

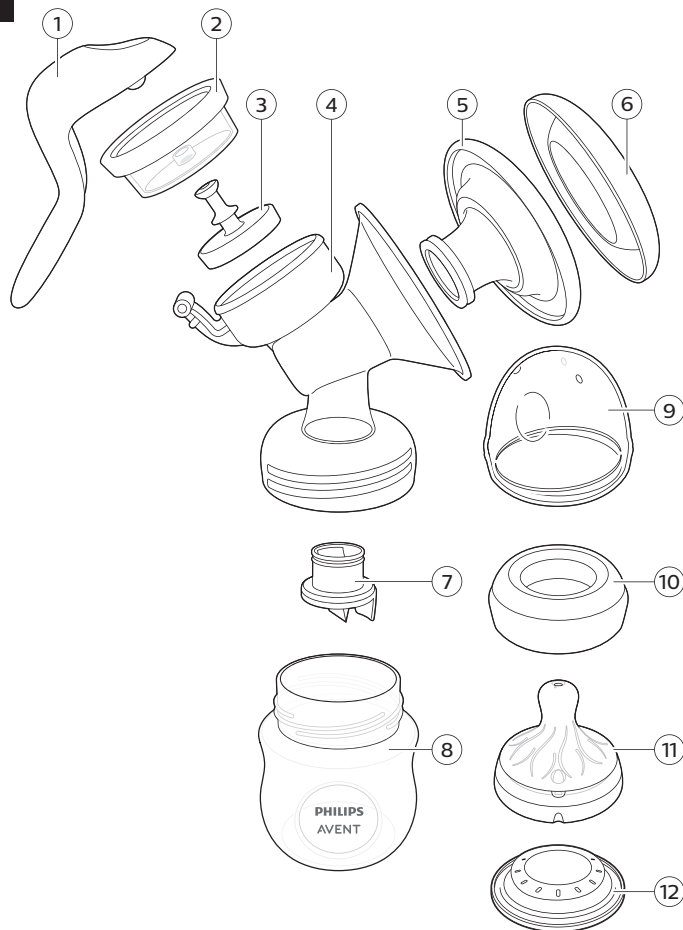
Trademarks are the property of Koninklijke Philips N.V. / Les marques de commerce sont la propriété de Koninklijke Philips N.V.

© 2021 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved. / Tous droits réservés.  
3000.054.0758.3 (2021-10-22)



FSC

1



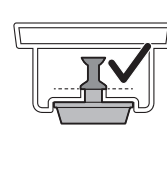
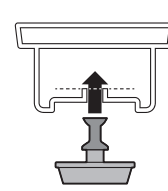
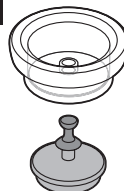
2



3



4



5



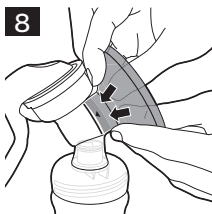
6



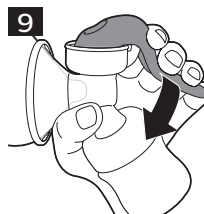
7



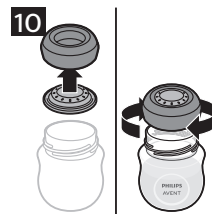
8



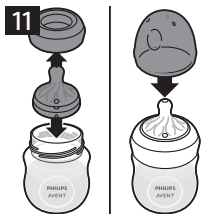
9



10



11



12



## Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips Avent! To fully benefit from the support that Philips Avent offers, register your breast pump at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## General description (Fig. 1)

- |                      |                                 |
|----------------------|---------------------------------|
| 1 Handle             | 7 White valve                   |
| 2 Silicone diaphragm | 8 Philips Avent Natural bottle* |
| 3 Stem               | 9 Bottle cap                    |
| 4 Pump body          | 10 Screw ring                   |
| 5 Cushion            | 11 Feeding nipple               |
| 6 Cushion cover      | 12 Sealing disc                 |

\* For this accessory, a separate user manual is provided. Read the separate user manual carefully, as it contains important safety information.

## Intended use

The Philips Avent manual breast pump is intended to express and to collect milk from the breast of a lactating woman. The device is intended for a single user.

## Important safety information

Read this user manual carefully before you use the breast pump and save it for future reference.

## Contraindication



**- Never use the breast pump while you are pregnant, as pumping can induce labor.**

## WARNING!



### Warnings to avoid choking, strangulation and injury:

**- Do not allow children or pets to play with the breast pump parts, packaging materials or accessories.**

- Before each use, visually inspect the individual components for cracks, chips, tears, discoloration or deterioration. In the event that damage to the device is observed, discontinue use until the parts have been replaced.

### Warnings to avoid contamination and to ensure hygiene:

- For hygienic reasons, the breast pump is only intended for repeated use by a single user.
- Clean and disinfect all parts before first use and after each use.
- Do not use antibacterial or abrasive cleaning agents to clean the breast pump parts as this may cause damage.
- Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.

### Warnings to avoid breast and nipple problems including pain:

- Always release the handle before you remove the pump body from your breast in order to release the vacuum.
- If the vacuum is uncomfortable or causes pain, stop pumping and remove the breast pump from your breast.
- Do not continue pumping for more than five minutes at a time if you do not succeed in expressing any milk. Try to express at another time during the day.
- If the process becomes very uncomfortable or painful, stop using the pump and consult your healthcare professional.
- Only use accessories and parts recommended by Philips Avent.
- No modification of the breast pump is allowed.

**Warning:** If you are infected with Human Immunodeficiency Virus (HIV) or Hepatitis B or C, using the breast pump will not reduce or remove the risk of transmitting the virus to your baby through breast milk.

## Caution



### Caution to prevent damage to and malfunctioning of the breast pump:

- Keep the parts away from heated surfaces to avoid deformation of these parts.

## Preparing for use

Disassemble, clean and disinfect all parts before you use the breast pump for the first time and after every use.

**⚠ Caution: Be careful when you remove and clean the white valve.**

**Do not insert objects into the white valve, as this may cause damage.**

## Cleaning and disinfecting

Disinfecting is especially important if your baby is less than 3 months old, was born prematurely, or has a weakened immune system due to illness or medical treatment. To ensure hygiene, perform the disinfecting step at least once a day.

### Step 1: Disassembling

Disassemble the breast pump and bottle completely. Also remove the white valve from the pump body and the stem from the silicone diaphragm.

### Step 2: Cleaning

The parts can be cleaned manually or in the dishwasher.

#### Step 2A: Manual cleaning

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid
- Clean tea towel or drying rack
- Drinking-quality water
- Clean bowl used only for infant feeding items
- Soft, clean brush used only for infant feeding items

- 1 Rinse all parts under a running tap with lukewarm water. Do not place the parts in a sink to rinse.
- 2 Place all parts in a clean bowl.
- 3 Add warm water and some mild dishwashing liquid.
- 4 Clean all parts with a cleaning brush.
- 5 Thoroughly rinse all parts under a running tap with cold clear water by holding them.
- 6 Clean the bowl and the brush. Rinse them well and allow them to air-dry after each use. Wash them by hand or in a dishwasher at least every few days.
- 7 Leave all parts to air-dry on a clean, unused tea towel or drying rack in an area protected from dirt and dust. Do not use a tea towel to rub or to pat the items dry.

#### Step 2B: Cleaning in the dishwasher

Supplies needed:

- Mild dishwashing liquid or a dishwashing tablet
- Drinking-quality water

**ⓘ Note:** Food colorings may discolor parts.

- 1 Place all parts on the top rack of the dishwasher.
- 2 Put dishwashing liquid or a tablet in the machine. Run a standard program using hot water and a heated drying cycle (or sanitizing setting).
- 3 Remove the parts from dishwasher with clean hands. If items are not completely dry, place items on a clean, unused tea towel or paper towel to air-dry thoroughly before storing. Do not use a tea towel to rub or pat the items dry.

### Step 3: Disinfecting

Supplies needed:

- A household pot
- Drinking-quality water

**⚠ Caution: During disinfection with boiling water, prevent the bottle or other parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation or damage that Philips cannot be held liable for.**

- 1 Fill a household pot with enough water to cover all parts and place all parts in the pot. Let the water boil for 5 minutes. Make sure the parts do not touch the side of the pot.
- 2 Allow the water to cool down.
- 3 Gently remove the parts from the water. Place the parts on a clean surface, clean, unused tea towel or drying rack to air-dry.
- 4 Store the dry items safely until needed. Ensure the clean pump parts, bottle brushes and wash bowls have air-dried thoroughly before storing. Items must be completely dry to help prevent germs and mold from growing. Store the dry items in a clean, protected area.

## Assembling the breast pump

Make sure you have cleaned and disinfected the parts of the breast pump that come into contact with milk.

**⚠ Warning: Wash your hands thoroughly with soap and water before you touch breast pump parts and breasts to prevent contamination. Avoid touching the inside of containers or lids.**


**⚠ Warning: Be careful, when you have disinfected the breast pump parts by boiling them, they can be very hot. To prevent burns, only start assembling the breast pump when disinfected parts have cooled down.**

Check the breast pump kit parts for wear or damage before use and replace them if necessary.

**ⓘ Note:** Correct placement of the cushion and the silicone diaphragm is essential for the breast pump to form a proper vacuum.


- 1 Insert the white valve into the pump body from underneath. Push the valve in as far as possible (Fig. 2).
- 2 Screw the pump body clockwise onto the bottle until it is securely fixed (Fig. 3).

- 3 Push the stem into the silicone diaphragm fully to the end (Fig. 4).
- 4 Insert the silicone diaphragm into the pump body from above. Make sure it fits securely around the rim by pressing down with your fingers to ensure a perfect seal (Fig. 5).
- 5 Attach the handle onto the diaphragm with stem by hooking the hole in the handle over the end of the stem. Push down the handle onto the pump body until it clicks into place (Fig. 6).
- 6 Place the cushion into the pump body (Fig. 7) and make sure that the rim covers the pump body. Push the inner part of the cushion into the funnel. Make sure that you push the cushion inwards completely, up to the line indicated with an arrow on the pump body (Fig. 8).

 **Note:** Place the cushion cover over the cushion to keep the breast pump clean while you prepare for expressing.


### Using the breast pump

 **Warning:** Always use the breast pump with the cushion.


 **Note:** Contact your healthcare professional in case of questions or if you experience side effects.

### Operating the breast pump

- 1 Wash your hands thoroughly with soap and water and make sure that your breast is clean.
- 2 Press the assembled pump body against your breast. Make sure that your nipple is centered, so that the cushion creates an airtight seal.
- 3 Gently start to press down the handle until you feel the suction on your breast (Fig. 9). Then allow the handle to return to its resting position. Repeat this step rapidly 5 or 6 times to initiate the ‘let-down’ reflex.

 **Note:** You do not have to press down the handle fully. Press it down as much as is comfortable for you. Your milk will soon start flowing, even though you are not using all the suction the pump can generate.


- 4 When the milk starts flowing, adopt a slower rhythm by pressing down the handle and keeping it pressed down for a moment before you let it return to its resting position. Continue with this rhythm while your milk is flowing. If your hand becomes tired, try to use the other hand or pump from the other breast.

 **Note:** Do not worry if your milk does not flow immediately. Relax and continue pumping. Repositioning the breast pump on your breast from time to time can help stimulate milk flow.


- 5 Continue pumping until you feel your breast is empty.
- 6 When you have finished expressing, carefully remove the breast pump from your breast and unscrew the bottle from the pump body. Clean the other used parts of the breast pump (see ‘Cleaning and disinfecting’).

### After use

 **Warning:** Only store breast milk collected with a clean and disinfected pump.

 **Warning:** Refrigerate or freeze expressed breast milk immediately, label with date and time, or keep it at a room temperature of up to 77 °F (25 °C) for a maximum of 4 hours before you feed your baby.

- 1 To store the breast milk: close the bottle with the sealing disc and the screw ring (Fig. 10).
- 2 To prepare the bottle for feeding your baby: place a feeding nipple in a screw ring and screw the assembled screw ring onto the bottle. Seal the feeding nipple with the bottle cap (Fig. 11).
- 3 Disassemble and clean all parts that have been in contact with breast milk as soon as possible after pumping (see ‘Cleaning and disinfecting’).

 **Note:** For safe use of bottles, please read the separately provided user manual.

### Instructions for storing breast milk

- Write the date on the storage container. Include your child’s name if you are giving the milk to a child care provider.
- Gently swirl the container to mix the cream part of the breast milk that may rise to the top back into the rest of the milk. Do not shake the milk. This can make some of the milk’s valuable parts break down.
- Refrigerate or chill milk right after it is pumped, if possible. You can put it in the refrigerator, place it in a cooler or insulated cooler pack, or freeze it in small (2 to 4 ounce) batches for later feedings. Pumped milk at room temperature is fine without being refrigerated for up to 4 hours after pumping.


Below you find guidelines for storing breast milk:

Type of breast milk	Storage location and temperatures		
	Countertop 77 °F (25 °C) or colder (room temperature)	Refrigerator 40 °F (4 °C)	Freezer 0 °F (-18 °C) or colder
Freshly expressed or pumped	Up to 4 hours	Up to 4 days	Within 6 months is bestUp to 12 months is acceptable
Thawed, previously frozen	1–2 hours	Up to 1 day (24 hours)	NEVER refreeze human milk after it has been thawed

Leftover from a feeding (baby did not finish the bottle)      Use within 2 hours after the baby is finished feeding


Source:  
[https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling\\_breastmilk.htm](https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breastmilk.htm)

 **Warning:** Never refreeze thawed breast milk to avoid a decrease in milk quality.

 **Warning:** Never add fresh breast milk to frozen breast milk to avoid a decrease in milk quality and unintended thawing of the frozen milk.

### Instructions for safe thawing and heating of breast milk

- If you use frozen breast milk, let it defrost completely before you heat it.
- Always thaw the oldest breast milk first. Remember first in, first out. Over time, the quality of breast milk can decrease.
- There are several ways to thaw your breast milk:
  - In the refrigerator overnight.
  - Set in a container of warm or lukewarm water.
  - Under lukewarm running water.

 **Warning:** Never thaw or heat breast milk in a microwave. Microwaving can destroy nutrients in breast milk and create hot spots, which can burn a baby’s mouth.

- Use breast milk within 24 hours of thawing in the refrigerator (this means from the time it is no longer frozen or completely thawed, not from the time when you took it out of the freezer).
- Once breast milk is brought to room temperature or warmed after storing in the refrigerator or freezer, it should be used within 2 hours.
- Never refreeze breast milk once it has been thawed.
- Heat the bottle with defrosted or refrigerated breast milk in a bowl of hot water or in a bottle warmer. Remove the screw ring and sealing disc from the bottle.
- Always stir heated breast milk to ensure even heat distribution and test the temperature before serving.

 **Note:** For more information about the breast pump and tips for expressing milk, visit [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

### Storage

Keep the breast pump out of direct sunlight as prolonged exposure may cause discoloration. Store the breast pump and its accessories in a safe, clean and dry place.

### Compatibility

The Philips Avent manual breast pump is compatible with all baby bottles in the Philips Avent Natural range and Philips Avent storage cups with an adapter for cup. We do not recommend using the Philips Avent Natural glass bottles with the breast pump.

### Technical information

- Operating conditions:
  - Temperature 41 °F to 104 °F (5 °C to 40 °C)
  - Relative humidity 15 to 90 % (non-condensing)
  - Pressure 700–1060 hPa (<3000 m/9842 ft. altitude)
- Storage and transportation conditions:
  - Temperature -13 °F to 158 °F (-25 °C to 70 °C)
  - Relative humidity up to 90 % (non-condensing)
- Materials: polypropylene, silicone
- Service life: 500,000 pump cycles

## Troubleshooting

This chapter summarizes the most common problems you could encounter with the manual breast pump. If you are unable to solve the problem with the information below, visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Center in your country.

Problem	Solution
I experience pain when I use the breast pump.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Make sure that your nipple is placed in the center of the cushion.</li><li>- Press the handle down to a vacuum level that is comfortable for you.</li><li>- If the pain persists, stop using the breast pump and consult your healthcare professional.</li></ul>
I do not feel any suction.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Make sure you have assembled the breast pump correctly (see 'Assembling the breast pump').</li><li>- Make sure that the breast pump is positioned correctly on the breast to allow a seal between breast pump and breast.</li></ul>
The breast pump is damaged.	In case of regular use, some light scratching is normal and does not cause problems. However, if a part of the breast pump is badly scratched or cracked, stop using the breast pump and contact the Philips Consumer Care Center or visit <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> to obtain a replacement part.










## Undesirable side effects

When using the breast pump, the below undesirable side effects may occur. If you experience any of these symptoms, contact a healthcare professional or breastfeeding specialist.

Undesirable side effect	Description
Pain sensation	Pain felt on the breast or nipple, or felt as a response to the suction being above a comfortable level.
Sore nipples	Persistent pain in the nipples at the beginning of the pumping session, or that lasts throughout the entire pumping session, or pain between sessions.
Erythema (redness)	Redness of the skin of the breast.
Bruise	A reddish–purple discoloration that does not fade when pressed. When a bruise fades, it may become green and brown.
Thrombus	Thrombus can result into tenderness, pain, redness, swelling and/or heat.
Injured tissue on nipple (nipple trauma)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fissures or cracked nipples.</li><li>- Skin tissue peeling off the nipple. Normally occurs in combination with cracked nipples and/or blisters.</li><li>- Nipple tear.</li><li>- Blister. Looks like small bubbles on the surface of the skin.</li><li>- Bleeding. Cracked or torn nipples can lead to bleeding of the affected area.</li></ul>

## Explanation of symbols

The warning signs and symbols are essential to ensure that you use this product safely and correctly and to protect you and others from injury.

Symbol	Explanation
	Indicates to follow the instructions for use. <sup>1</sup>
	Indicates important information such as warnings and cautions. <sup>2</sup>
	Indicates usage tips, additional information or a note. <sup>3</sup>
	Indicates the manufacturer. <sup>4</sup>
	Indicates the manufacturing date. <sup>5</sup>
	Indicates manufacturer's catalog number of the breast pump. <sup>6</sup>
	Indicates the batch number of the medical device. <sup>7</sup>
	Indicates the Forest Stewardship Council (FSC). <sup>8</sup>
	Indicates that the material used in the product is safe for food contact. <sup>9</sup>

- 1 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.4.3 Consult instructions for use
- 2 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.4.4 Caution
- 3 This symbol is not contained in a standard that is recognized by the FDA
- 4 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.1 Manufacturer
- 5 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.3 Date of manufacture
- 6 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.6 Catalogue number
- 7 ISO 15223-1, Medical devices – Symbols to be used with medical device labels, labelling and information to be supplied, Part 1: General requirements, Clause 5.1.5 Batch Code
- 8 The FSC trademarks enable consumers to choose products that support forest conservation, offer social benefits, and enable the market to provide an incentive for better forest management
- 9 This symbol is not contained in a standard that is recognized by the FDA



## Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue dans l'univers Philips Avent! Pour profiter pleinement du soutien offert par Philips Avent, veuillez enregistrer votre tire-lait à l'adresse [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Description générale (fig. 1)

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1 Manche                 | 7 Valve blanche                  |
| 2 Diaphragme en silicone | 8 Biberon Philips Avent Naturel* |
| 3 Tige                   | 9 Bouchon de biberon             |
| 4 Boîtiers de tire-lait  | 10 Bague de serrage              |
| 5 Coussinet              | 11 Tétine                        |
| 6 Couvercle du coussinet | 12 Disque d'étanchéité           |

\* Cet accessoire est accompagné d'un mode d'emploi fourni séparément. Lisez attentivement ce mode d'emploi, car il contient des informations de sécurité importantes.

## Utilisation prévue

Le tire-lait manuel Philips Avent a été conçu pour extraire et recevoir le lait des femmes qui allaitent. Cet appareil est conçu pour une seule utilisatrice.

## Renseignements importants sur la sécurité

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le tire-lait et conservez-le pour un usage ultérieur.

### Contre-indications



**- Ne pas utiliser le tire-lait pendant que vous êtes enceinte, car l'extraction peut provoquer l'accouchement.**

### AVERTISSEMENT !



**Avertissements visant à éviter l'étouffement, la strangulation et les blessure :**

**- Ne laissez pas les enfants ni les animaux jouer avec les pièces du tire-lait, le matériel d'emballage ou les accessoires.**

- Avant chaque utilisation, inspectez visuellement les composants individuels pour y repérer des fissures, des éclats, des déchirures, une décoloration ou une détérioration. Si l'appareil est endommagé, cessez de l'utiliser jusqu'à ce que les pièces aient été remplacées.

**Avertissements visant à empêcher toute contamination et à garantir une hygiène optimale :**

- Pour des raisons d'hygiène, le tire-lait a été conçu pour un usage répété par une seule utilisatrice.
- Nettoyez et désinfectez toutes les pièces avant la première utilisation et après chaque utilisation.
- Ne vous servez pas de produits abrasifs ou antibactériens pour nettoyer le tire-lait, car ils pourraient l'endommager.
- Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher les pièces du tire-lait et lavez vos seins pour éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des contenants et des couvercles.

**Avertissements visant à éviter tout problème relatif aux seins et aux mamelons, notamment les douleurs :**

- Libérez toujours le manche avant de retirer le tire-lait de votre sein afin de relâcher la pression.
- Si l'aspiration est désagréable ou douloureuse, arrêtez le pompage et retirez le tire-lait de votre sein.
- Si au bout de cinq minutes d'essai, vous ne parvenez pas à tirer de lait, arrêtez de pomper. Essayez de tirer du lait à un autre moment de la journée.
- Si le processus entraîne une véritable gêne ou s'avère douloureux, arrêtez d'utiliser le tire-lait et consultez un professionnel de la santé.
- Utilisez uniquement les accessoires et les pièces recommandés par Philips Avent.
- Toute modification du tire-lait est interdite.

**Avertissement :** Si vous êtes infectée par le virus de l'hépatite B, le virus de l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH), le fait d'utiliser un tire-lait ne permet pas de réduire ou d'éliminer le risque de transmettre la maladie à votre bébé par votre lait maternel.

### Attention



**Mise en garde visant à empêcher tout mauvais fonctionnement et toute dégradation du tire-lait :**

- Tenez les pièces loin des surfaces chaudes afin d'éviter qu'elles se déforment.

## Avant l'utilisation

Démontez, nettoyez et désinfectez toutes les pièces avant d'utiliser le tire-lait pour la première fois et après chaque utilisation.

**⚠ Attention : Soyez vigilante au moment du retrait et du nettoyage de la valve blanche. N'insérez pas d'objet à l'intérieur de la valve blanche pour éviter de l'endommager.**

## Nettoyage et désinfection

La désinfection est particulièrement importante si votre bébé a moins de 3 mois, s'il est né prématurément ou si son système immunitaire est affaibli en raison d'une maladie ou d'un traitement médical. Pour garantir l'hygiène de l'appareil, effectuez l'étape de désinfection au moins une fois par jour.

### Étape 1 : Démontage

Démontez complètement le tire-lait et le biberon. Retirez également la valve blanche du boîtier de tire-lait et la tige du diaphragme en silicone.

### Étape 2 : Nettoyage

Les pièces peuvent être lavées à la main ou au lave-vaisselle.

#### Étape 2A : Nettoyage manuel

Matériel nécessaire :

- |  |  |
|--|--|
| - Liquide vaisselle doux   | - Linge à vaisselle propre ou égouttoir                            |
| - Eau potable  | - Bol propre utilisé uniquement pour les aliments pour nourrissons |
| - Brosse de nettoyage à poils doux utilisé uniquement pour les aliments pour nourrissons |  |

- 1 Rincez toutes les pièces à l'eau tiède du robinet. Ne placez pas les pièces dans l'évier pour les rincer.
- 2 Placez toutes les pièces dans un bol propre.
- 3 Ajoutez de l'eau chaude et un peu de liquide vaisselle doux.
- 4 Nettoyez toutes les pièces au moyen d'une brosse de nettoyage.
- 5 Rincez soigneusement toutes les pièces à l'eau froide du robinet en les tenant avec les mains.
- 6 Nettoyez le bol et la brosse. Rincez-les bien et laissez-les sécher à l'air après chaque utilisation. Lavez-les à la main ou au lave-vaisselle presque tous les jours.
- 7 Laissez sécher toutes les pièces à l'air sur un torchon propre et non utilisé ou sur un égouttoir à l'abri de la saleté et de la poussière. N'utilisez pas de torchon pour frotter ou pour sécher les éléments.

#### Étape 2B : Nettoyage au lave-vaisselle

Matériel nécessaire :

- Pastille pour lave-vaisselle ou liquide vaisselle doux
- Eau potable

**① Remarque :** Les colorants alimentaires peuvent causer la décoloration des éléments.

- 1 Placez toutes les pièces dans le panier supérieur du lave-vaisselle.
- 2 Utilisez du détergent liquide ou une pastille si vous utilisez un lave-vaisselle. Lancez un programme standard à l'eau chaude et un cycle de séchage chauffé (ou un programme de désinfection).
- 3 Assurez-vous d'avoir les mains propres lorsque vous retirez les pièces du lave-vaisselle. Si les éléments ne sont pas complètement secs, placez-les sur un torchon ou une serviette en papier propre et non utilisé pour les sécher à l'air avant de les ranger. N'utilisez pas de torchon pour frotter ou pour sécher les éléments.

### Étape 3 : Désinfection

Matériel nécessaire :

- Une casserole
- Eau potable

**⚠ Mise en garde : Pendant la désinfection à l'eau bouillante, empêchez le biberon ou les autres pièces d'entrer en contact avec les parois de la casserole. Cela risque de déformer le produit et d'entraîner des dommages pour lesquels Philips ne peut être tenue responsable.**

- 1 Placez toutes les pièces dans une casserole et remplissez-la avec suffisamment d'eau pour recouvrir toutes les pièces. Laissez l'eau bouillir pendant 5 minutes. Veillez à ce que les pièces ne touchent pas le bord de la casserole.
- 2 Laissez refroidir l'eau.
- 3 Retirez les pièces de l'eau avec précaution. Laissez sécher les pièces sur une surface ou un torchon propre, ou un égouttoir.
- 4 Conservez les articles secs en toute sécurité jusqu'à la prochaine utilisation. Assurez-vous que les pièces propres du tire-lait, les brochettes de biberon et les bols de lavage ont bien séché à l'air avant de les ranger. Les pièces doivent être complètement sèches pour empêcher la prolifération de germes et de moisissures. Rangez les pièces sèches dans un endroit propre et protégé.

Assemblage du tire-lait

Veillez à nettoyer et à désinfecter les pièces du tire-lait qui entrent en contact avec le lait.

**⚠ Avertissement : Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher les pièces du tire-lait et lavez vos seins pour éviter toute contamination. Évitez de toucher l'intérieur des contenants et des couvercles.**

**⚠ Avertissement : Soyez prudente avec les pièces du tire-lait que vous venez de désinfecter dans l'eau bouillante, car elles peuvent être très chaudes. Pour éviter les brûlures, commencez uniquement à assembler le tire-lait lorsque les pièces désinfectées ont refroidi.**

Avant de les utiliser, vérifiez que les pièces de l'ensemble de tire-lait ne sont pas usées ni endommagées et remplacez-les si nécessaire.

**❗ Remarque :** Il est essentiel de placer correctement le coussinet et le diaphragme en silicone pour assurer une bonne aspiration par le tire-lait.

- 1 Insérez la valve blanche dans le tire-lait en la faisant passer par dessous. Poussez-la le plus loin possible (fig. 2).
- 2 Vissez le boîtier du tire-lait sur le biberon dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il soit bien fixé (fig. 3).
- 3 Enfoncez la tige dans le diaphragme en silicone jusqu'au bout (fig. 4).
- 4 Insérez le diaphragme en silicone dans le tire-lait en le faisant passer par-dessus. Appuyez avec le doigt tout autour du rebord pour que le tout soit parfaitement hermétique (fig. 5).
- 5 Fixez le manche sur le diaphragme avec tige en faisant passer l'orifice du manche par-dessus l'extrémité de la tige. Enfoncez le manche dans la pompe jusqu'à ce qu'elle s'encastre (fig. 6).
- 6 Placez le coussinet dans le boîtier du tire-lait (fig. 7) et assurez-vous que le rebord recouvre ce dernier. Poussez la partie inférieure du coussinet dans l'entonnoir. Veillez à pousser le coussinet complètement à l'intérieur, jusqu'à la ligne indiquée avec une flèche sur le boîtier de tire-lait (fig. 8).

**❗ Remarque :** Placez le couvercle du coussinet de façon à protéger le tire-lait pendant que vous vous préparez à l'extraction.

Utilisation du tire-lait

**⚠ Avertissement : Utilisez toujours le tire-lait avec le coussinet.**

**❗ Remarque :** Contactez votre professionnel de santé si vous avez des questions ou si vous constatez des effets secondaires.

Fonctionnement du tire-lait

- 1 Lavez-vous soigneusement les mains à l'eau savonneuse et assurez-vous que vos seins sont propres.
- 2 Une fois qu'il est assemblé, placez le tire-lait contre votre sein en vous assurant que votre mamelon se trouve au centre, de sorte que le coussinet crée un sceau hermétique.
- 3 Poussez doucement la poignée vers le bas jusqu'à ce que vous ressentiez la succion sur votre sein (fig. 9). Laissez ensuite la poignée revenir à sa position d'origine. Répétez cette étape environ 5 ou 6 fois, rapidement, de façon à stimuler le réflexe d'éjection.

**❗ Remarque :** Vous n'êtes pas obligée d'abaisser complètement la poignée. Appuyez sur la poignée jusqu'à obtenir un niveau de succion confortable pour vous. Votre lait commencera rapidement à couler même si vous n'utilisez pas la capacité de succion maximale du tire-lait.

- 4 Dès que le lait commence à s'écouler, ralentissez le rythme avec lequel vous abaissez la poignée en la gardant en position basse pendant un moment avant de la laisser remonter. Poursuivez à ce rythme pendant que le lait coule. Si votre main fatigue, n'hésitez pas à utiliser l'autre ou tirez le lait de l'autre sein.

**❗ Remarque :** Ne vous inquiétez pas si le lait ne se met pas à couler immédiatement. Détendez-vous et continuez à pomper. Repositionner le tire-lait sur votre sein de temps en temps peut aider à stimuler la lactation.

- 5 Continuez à pomper jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est vide.
- 6 Une fois que vous avez terminé, retirez soigneusement le tire-lait de votre sein et dévissez le biberon du boîtier de la pompe. Nettoyez les autres pièces utilisées du tire-lait (voir ,Nettoyage et désinfection').

Après utilisation

**⚠ Avertissement : Stockez uniquement le lait maternel recueilli à l'aide d'un tire-lait propre et stérilisé.**

**⚠ Avertissement : Mettez immédiatement au réfrigérateur ou au congélateur le lait maternel extrait, étiquetez-le en indiquant la date et l'heure ou conservez-le à température ambiante si la température est inférieure à 25 °C (77 °F) pendant 4 heures au maximum avant de nourrir votre bébé.**

- 1 Pour conserver le lait maternel : fermez le biberon avec le disque d'étanchéité et la bague de serrage (fig. 10).

- 2 Pour préparer le biberon à donner à votre bébé : placez une tétine dans une bague de serrage et vissez-la sur le biberon. Placez le bouchon (fig. 11) du biberon sur la tétine.
- 3 Démontez et nettoyez toutes les pièces qui ont été en contact avec le lait maternel dès que possible après avoir tiré le lait (voir ,Nettoyage et désinfection').

**❗ Remarque :** Pour utiliser les biberons en toute sécurité, veuillez lire le manuel d'utilisation fourni séparément.

Instructions pour la conservation du lait maternel

- Notez la date sur le récipient de conservation. Ajoutez le nom de votre enfant si vous confiez le lait à une personne chargée de sa garde.
- Secouez doucement le récipient pour mélanger la partie crémeuse du lait maternel qui peut flotter à la surface du lait. Ne mixez pas le lait. Cela peut détériorer les précieux constituants du lait.
- Réfrigérez ou mettez le lait au frais juste après l'avoir tiré, si possible. Vous pouvez le mettre au réfrigérateur, le placer dans une glacière ou un récipient isotherme, ou le congeler en petits lots (60 à 160 ml) pour les futurs repas. Le lait tiré peut être consommé à température ambiante sans être réfrigéré jusqu'à 4 heures après l'avoir tiré.

Vous trouverez ci-dessous des directives pour la conservation du lait maternel :

Types de lait maternel	Températures et lieu d'entreposage		
	Plan de travail : au plus 25 °C (77 °F) (température ambiante)	Réfrigérateur : 4 °C (40 °F)	Congélateur : au plus -18 °C (0 °F)
Juste après l'extraction	Jusqu'à 4 heures	Jusqu'à 4 jours	De préférence dans les 6 moisl est possible de consommer le lait dans les 12 mois
Après décongélation	1 à 2 heures	Jusqu'à 1 jour (24 heures)	Ne recongelez JAMAIS du lait maternel qui a été décongelé

Restes de la tétée (bébé n'a pas fini le biberon)	Utilisez dans les 2 heures qui suivent le repas de bébé
---	---

Source : [https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling\\_breastmilk.htm](https://www.cdc.gov/breastfeeding/recommendations/handling_breastmilk.htm)

**⚠ Avertissement : Ne recongelez jamais du lait maternel décongelé afin d'éviter une perte de qualité du lait.**

**⚠ Avertissement : Ne mélangez jamais du lait frais à du lait congelé afin de préserver sa qualité et d'éviter de recongeler du lait décongelé.**

Instructions pour décongeler et chauffer le lait maternel en toute sécurité

- Si vous utilisez du lait congelé, laissez-le décongeler entièrement avant de le réchauffer.
- Décongelez toujours en premier le lait maternel congelé en premier. N'oubliez pas, suivez les dates. Au fil du temps, la qualité du lait maternel peut se détériorer.
- Il y a plusieurs façons de décongeler votre lait maternel :
  - En le laissant au réfrigérateur pendant une nuit.
  - En le plaçant dans un récipient rempli d'eau chaude ou tiède.
  - En le passant sous de l'eau courante tiède.

**⚠ Avertissement : Ne jamais décongeler ni chauffer le lait maternel au micro-ondes. Les micro-ondes peuvent détruire les nutriments contenus dans le lait maternel et créer des amas de lait chauds susceptibles de brûler la bouche d'un bébé.**

- Utilisez le lait maternel dans les 24 heures après la décongélation en le conservant au réfrigérateur (à partir du moment où il n'est plus congelé ou est complètement décongelé, et non à partir du moment où vous l'avez sorti du congélateur).
- Une fois que le lait maternel est porté à température ambiante ou réchauffé après avoir été conservé au réfrigérateur ou au congélateur, il doit être utilisé dans les 2 heures.
- Ne recongelez jamais du lait maternel qui a été décongelé.
- Faites chauffer le biberon contenant le lait décongelé ou réfrigéré dans un bol d'eau chaude ou dans un chauffe-biberon. Dévissez la bague de serrage et le disque d'étanchéité du biberon.
- Veillez à toujours mélanger le lait maternel réchauffé afin de répartir la chaleur de façon homogène et vérifiez qu'il n'est pas trop chaud avant de le servir à votre bébé.

**❗ Remarque :** Pour obtenir plus d'information sur le tire-lait et des conseils sur l'extraction, consultez le site [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent).

Rangement

Tenez le tire-lait à l'abri de la lumière directe du soleil, car une exposition prolongée pourrait entraîner sa décoloration. Rangez toujours le tire-lait et ses accessoires dans un endroit sûr, propre et sec.

Compatibilité

Le tire-lait manuel de Philips Avent est compatible avec tous les biberons de la gamme Philips Avent Naturel et avec les pots de conservation Philips Avent avec adaptateur. Nous déconseillons l'utilisation des biberons Philips Avent Naturel en verre avec le tire-lait.

Renseignements techniques

- Conditions de fonctionnement :
  - Température entre 5 °C et 40 °C (41 °F et 104 °F)
  - Humidité relative entre 15 et 90 % (sans condensation)
  - Pression de 700 à 1 060 hPa (<3 000 m/9 842 pi d'altitude)
- Conditions de transport et d'entreposage :
  - Température entre -25 °C et 70 °C (-13 °F et 158 °F)
  - Humidité relative jusqu'à 90 % (sans condensation)
- Matériaux : polypropylène, silicone
- Durée de vie utile : 500 000 cycles

Dépannage

Ce chapitre récapitule les problèmes les plus courants que vous pouvez rencontrer avec le tire-lait manuel. Si vous ne parvenez pas à résoudre le problème à l'aide des informations ci-dessous, rendez-vous sur le site [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) et consultez la foire aux questions ou contactez le service à la clientèle Philips de votre pays.

Problème	Solution
Je ressens de la douleur lorsque j'utilise le tire-lait.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifiez que votre mamelon est au centre du coussinet.</li><li>- Baissez le manche au niveau d'aspiration qui est confortable pour vous.</li><li>- Si la douleur persiste, arrêtez d'utiliser le tire-lait et consultez un professionnel de la santé.</li></ul>
Je ne ressens aucune succion.	<ul style="list-style-type: none"><li>- Vérifiez que vous avez correctement (voir 'Assemblage du tire-lait') assemblé le tire-lait.</li><li>- Veillez à ce que le tire-lait soit correctement positionné sur le sein, de sorte que l'air ne passe pas entre le tire-lait et le sein.</li></ul>
Le tire-lait est endommagé.	Dans le cadre d'une utilisation régulière, il est tout à fait normal que de légères éraflures apparaissent. Toutefois, si une pièce du tire-lait présente des entailles profondes ou des fissures, cessez de vous en servir et contactez le service à la clientèle Philips ou visitez le site <a href="http://www.philips.com/support">www.philips.com/support</a> pour obtenir une pièce de rechange.

Effets secondaires indésirables

Lorsque vous utilisez le tire-lait, les effets secondaires indésirables ci-dessous peuvent se produire. Si vous présentez l'un de ces symptômes, n'hésitez pas à consulter une conseillère en allaitement ou un professionnel de la santé.

Effets secondaires indésirables	Description
Sensation de douleur	Douleur au niveau du sein ou du mamelon. Douleur provoquée par une succion inconfortable.
Mamelons douloureux	Douleur persistante dans les mamelons au début de l'extraction ou qui se maintient pendant toute l'extraction. Douleur perçue entre deux séances.
Érythème (rougeur)	Rougeur au niveau de la peau du sein.
Contusion (bleu)	Une décoloration rouge pourpre qui ne disparaît pas au toucher. Lorsqu'une contusion s'atténue, elle peut devenir verte et brune.
Thrombus	Un thrombus peut entraîner une sensibilité, une douleur, une rougeur, un gonflement et/ou une sensation de chaleur.
Lésion sur le mamelon (traumatisme)	<ul style="list-style-type: none"><li>- Fissures ou mamelons crevassés.</li><li>- Tissu cutané se détachant du mamelon. Apparaît généralement en même temps que des mamelons crevassés ou des cloques.</li><li>- Mamelon déchiré.</li><li>- Cloque. Ressemble à de petites bulles formées sur la surface de la peau.</li><li>- Saignement. Les mamelons crevassés ou fendillés peuvent entraîner un saignement de la zone concernée.</li></ul>

Explication des symboles

Les avertissements et les symboles de mise en garde sont essentiels pour garantir une utilisation correcte et sécuritaire du produit, et pour protéger l'utilisateur et les personnes qui l'entourent de toute blessure.

Symbole	Explication
	Signifie qu'il faut suivre les directives d'utilisation. <sup>1</sup>
	Signifie qu'il s'agit de renseignements importants, tels que des avertissements et des mises en garde. <sup>2</sup>
	Indique des conseils d'utilisation, des informations supplémentaires ou une remarque. <sup>3</sup>
	Indique le nom du fabricant. <sup>4</sup>
	Indique la date de fabrication. <sup>5</sup>
	Indique le numéro de référence du fabricant pour ce tire-lait. <sup>6</sup>
	Indique le numéro de lot du dispositif médical. <sup>7</sup>
	FSC signifie Forest Stewardship Council (Conseil de gestion de forêts). <sup>8</sup>
	Indique que le matériau utilisé dans le produit ne présente aucun danger en cas de contact avec des aliments. <sup>9</sup>

- 1 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux, l'étiquetage et les informations à fournir, Partie 1 : Exigences générales, clause 5.4.3 Consulter les instructions d'utilisation
- 2 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux, l'étiquetage et les informations à fournir, Partie 1 : Exigences générales, clause 5.4.4 Attention
- 3 Ce symbole n'est pas contenu dans une norme reconnue par la FDA
- 4 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux, l'étiquetage et les informations à fournir, Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.1 Fabricant
- 5 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux, l'étiquetage et les informations à fournir, Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.3 Date de fabrication
- 6 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux, l'étiquetage et les informations à fournir, Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.6 Référence catalogue
- 7 ISO 15223-1, Dispositifs médicaux - Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux, l'étiquetage et les informations à fournir, Partie 1 : Exigences générales, clause 5.1.5 Code de lot
- 8 Les marques FSC permettent aux consommateurs d'opter pour des produits qui soutiennent la sauvegarde des forêts, garantissent des avantages sociaux et permettent au marché de contribuer à une meilleure gestion des forêts
- 9 Ce symbole n'est pas contenu dans une norme reconnue par la FDA.